

REDACTIA  
ARAD, STR. AULICH (ADAM);

## ABONAMENTUL

Pentru Austro-Ungaria:  
pe 1 an fl. 10; pe 1/2  
an fl. 5; pe 1/4 de an  
fl. 2.50; pe 1 lună fl. 1.

Arti de Duminică pe  
an fl. 1.50.

Pentru România și străinătate:  
pe an 40 franci.

Manuscripte nu se inapoiază.

ADMINISTRAȚIA  
ARAD, STR. AULICH (ADAM);

## INSERȚIUNILE:

pe 1 și 2 săptămâni: prima dată  
7 cr.; a doua oară 6 cr.  
a treia oară 4 cr. și timbru  
de 30 cr. de fiecare publica-  
țiune.

Atât abonamentele cât și  
inserțiunile sunt a se plăti  
înainte.

Scrisori nerancate nu se  
primesc.

# TRIBUNA POPORULUI

## ORGANISAREA

### PARTIDULUI

### NAȚIONAL

#### IV.

Din articolele precedente, reiese destul de evident, că toate frământările, prin cari au trecut partizanii partidului național, au fost parte din cauza lipsei unei organizări mai temeinice, parte pentru-că și organizațiunea existentă n'a intrat destul de tare în conștiința membrilor partidului. Până să punem la cale de pildă adunarea națională din 28 Noiembrie 1894, am ținut trei „consfătuiri prealabile” cu „fruntașii”, pentru-ca în urmă aceia dintre „fruntași”, — Mocsonyiștii și gazetistii — de dragul cărora am alergat pe la Arad, nici unul să nu vină la adunare.

Modul acesta de a conduce lucrurile, negreșit că stânginea mult activitatea partidului.

De aceea în ședința din Decembrie 1884 comitetul substituit a și decis ca să rupă cu acest fel de tratări zadarnice și după-ce în sinul său era înțelegere deplină ear' răspunderea pentru situație și așa numai comitetul executiv o avea, mai târziu am hotărât ca în vederea aranjării congresului naționalităților dnii V. Mangra și Dr. Stefan C. Petrovici (Lugoj) să lucreze după a lor bună chibzueală, ear' pe noi să ne convoace la ședința numai când cu Slovaci și Sârbii vor fi ajuns la o înțelegere deplină.

D'aci încolo toate agendele comitetului apăsau umerii amicului nostru Mangra, care voind să conducă însă lucrurile în deplină înțelegere cu marșarii din temniță, era mai mult pe la Seghedin și Vaș și de câte-va ori pe la Novisad, căci după serbătorile Nașionului a și început să trateze cu cele două partide sârbești, unde a întâmpinat greutăți mai ales din cauza marelui vrășmașii ce era între Sârbii grupați în jurul ziarului „Zastava” și între cei grupați pe lângă „Branik”. Ear' ca să se mențină continuitatea în ceea-ce privește negocierile cu naționalitățile și pentru a profita de toate forțele și talentele partidului, dl V. Mangra a mai umblat și pe la București, unde în Martie 1895 a fost însoțit chiar de nașiva Slovaci fruntași ca Stefanovici și Daxner; acolo, împreună cu lomni Eugen Brote, Septimiu Albini și Aurel C. Popovici s'au sfătuit asupra finerii congresului naționalităților.

De succes căutam a ne asigura întrecând câteva centre românești

unde am luat angajamentul deputaților din conferență.

Cu Sârbii nu ne am putut însă înțelege. Unii frați d'ai noștri ne denunțaseră Sârbilor că Mangra și tovarășii sei ar lucra pentru scopuri străine, și din parte-le Sârbii ne puneau condiții ca între cei ce convoacă congresul să fie și dl Alex. Mocsonyi, ceea ce pentru noi era cu atât mai greu, cu cât d-sa nici nu vroia s'audă de congres.

Și așa congresul, care era contemplat să se țină în Aprilie, s'a ținut în August. L'am pus în ajunul conferenței interparlamentare anume pentru-ca răsunetul lui să fie cu atât mai mare, ceea ce pe Unguri i-a supărat rău.

Alianța între cele trei naționalități proclamată, urma ca partidele unite pentru aceiași luptă, să-și dea o organizațiune unitară.. Cel puțin noi așa am chibzuit lucrurile.

În toamnă, când era să se întrunească comitetul executiv al celor trei naționalități, el avea să discute nu numai felul cum să ne preparăm și noi pentru milleniu, dar și un proiect de organizare, care din Sârbi, Slovaci și Români să facă o armată de luptători cum n'a mai fost...

Betrânii și înțelepții partidului au pus însă pe tapet discuția „asecurării averii naționale”, cărei de altfel curând a trebuit să-i caute proptele pe la „Albina”, și chiar după ce odată ne a înlăturat dela foile de noi întemeiate și susținute, s'a pornit o nemiluită luptă de frate-ucidere.

Și așa, în loc de a se medita asupra felului, cum ar trebui să ne reculegem, stegarii din Sibiu și acum vreau să scoată cu sîla „trădători” și publică a doua oară povestiri și „desvăliri”, cari de un an și mai bine le este de altfel singurul capital pe care îl exploatează.

De un an și jumătate, despre viața partidului național s'a înregistrat un singur act: un manifest dat în ajunul milleniului și iscălit de șapte membri ai comitetului național. O dovadă deci, că din comitetul național ales la 1892, pe lângă dl Dr. I. Rațiu au mai rămas șase membri.

Ear' cât despre alianța naționalităților, e de înregistrat un manifest anonim, la a cărui redactare știm însă că s'au desbinat în două până și cei patru delegați români cari figurează în comitetul executiv al naționalităților.

Cine crede că în această situație se mai poate vorbi de partid național organizat, să ia condeiul și să ne convingă și pe noi.

Russu Șiriani.

Veniturile statului. După un raport al oficiului statistic din Budapesta, în primul cuartal al acestui an din contribuțiuni directe s'au încasat 14,506.000, din contribuțiuni indirecte (monopol pe băuturi) 6,200.000 fiorini.

Cu totul s'au încasat 40,975.000 fl., cu 18 milioane mai mult ca în epoca corespunzătoare din anul trecut.

## Politica Episcopilor noștri.

Publicăm mai jos o scrisoare circulară din anul 1842 a fericitului Metropolit Alexandru St. Șuluț, atunci vicariu în Șimleul Silvaniei, prin care îndemna și provoca clerul român de amândouă confesiunile, gr.-catolică și gr.-orientală, la o lucrare comună și frățească pentru apărarea intereselor bisericești și ale națiunii, căci și atunci ca și astăzi, Maghiarii voiau ca și din petri să facă Unguri.

Dieta din Cluj, ținută în acel an, făcuse adecă un proiect de lege, în care se dispunea, că cei de altă naționalitate, cari ar dori să poarte vre-o direcție politică, fie bisericească, trebuie să învețe și să știe limba ungurească, și nici în biserică nu se da drept nașionilor nemaghiare a se folosi cu limbile lor naționale. Pentru a protesta în contra acestui proiect de lege și a împedea sancționarea lui, — Șuluț stăruia ca să se țină la Blaj un congres mixt religios-național.

Scrisoarea Metropolitului Șuluț ne aduce aminte de vremurile trecute, când Vlădicii români greco-catolici și greco-orientali din Blaj și din Sibiu: Bob și Adamoviciu, Moga și Leményi, Șuluț și Șaguna, împreună mergeau și împreună lucrau pentru eluțarea și recunoașterea drepturilor politice ale poporului român.

Drepturi de revendicat și interese mari naționale de a apăra poporul român are și astăzi, doar mai mult ca în trecut. Avem și Episcopi mai mulți ca înainte de 1848, și anume cu cei din Gherla, Lugoj și Caransebeș. Dar' dela Șuluț și Șaguna începe istoria nu poate arăta la activul meritelor Episcopatului român nici o acțiune politică mai însemnată. Mulțumiți de a-și fi ridicat din când în când glasul în cauza națională bisericească în casa magnaților, încolo Episcopii noștri au rămas niște privitori pasivi față cu violentarea și confiscarea dreptului de limbă, frustrarea dreptului autonom al bisericii române, drepturi cardinale garantate naționalității române prin legile fundamentale din 1868.

În contra obligativității limbei maghiare în școlile populare, a asilelor de copii și nici în contra introducerii legilor politice-bisericești, Episcopii români n'au dezvoltat nici pe departe acțiunea de rezistență în apărarea drepturilor nașionii și bisericii române, care a făcut nemuritor pe Sava Brancoviciu, Inocențiu Clain, Grigoriu Maior, Șuluț și Șaguna.

În o epocă înaintată și civilisată nașionea este în drept a pretinde dela Episcopii sei mai multă abnegațiune și energie în lupta pentru drept de-

cât ceea-ce se putea aștepta dela ei în epoca de barbarie și de sclăvie dinaintea anilor 1848, căci, ori-cât de grele ni-se par timpurile ce străbatem, adevărul este că timpurile trecute au fost neasemănat mai grele. Metropolitul Sava Brancoviciu, Episcopii Clain și Maior au murit moarte de martiri pentru biserică și nașion. Ear' în cești din urmă 25 ani Episcopii noștri nu au jertfit pentru nașion nici măcar grația guvernăntilor noștri maghiari.

Ci, ca să ilustrăm cu fapte din istoria modernă cum se expune și se jertfește clerul altor nașioni, când trebuie să apere drepturile bisericești sale, vom aduce de exemplu clerul cel mai cult, pe Episcopii și preoții catholici din Germania.

Prin legile din Maiu 1873, privitoare la numirea Episcopilor și preoților, precum și la administrarea averilor bisericești, guvernul prusian pune sub inspecțiunea sa directă pe prelații și preoții bisericești catholice, pedepsind cu închisoare și bănește persoanele, care ar arăta nesupunere.

În virtutea acestor legi, contele Ledochovschi, arhiepiscopul de Posen s'a judecat la o amendă de 29.700 taleri, peste 50.000 fl., ear' în cas de neplată la o închisoare de doi ani, și la această pedeapsă a fost osândit, pentru-că a) în contra decretului împărătesc el a interzis propunerea religiunii în limba germană în gimnaziile din Posen; b) a numit pe la parochii preoți, fără aplicarea formalităților prescrie de legile statului, și c) pentru-că a refuzat a-și da demisia din funcțiunea de arhiepiscop, conform cererei guvernului.

Ledochovschi a stat doi ani în temniță.

Condamnați la închisoare au mai fost: Arhiepiscopul de Köln, Episcopii de Trier, Paderborn și Münster, și nu mai puțin ca două mii de preoți au fost pedepsiți parte cu închisoare, parte în bani, pentru credința statornică către biserică și nesupunerea la legile lui Bismarck.

După doi ani de suferințe în temniță Arhiepiscopul Ledochodovschi fu înaintat în 1876 de către Papa la rangul de cardinal, ear' ceilalți prelați, despoiați de catedrele lor, fură exilați.

La noi însă, când drepturile naționale și ale bisericești câștigate prin lege, se atacă pe față și cu cutezare oarbă din partea guvernăntilor, ce fac prelații noștri?

În loc să facă opoziție strășnică și solidară împilatorilor, ei se pleacă pe întrecute înaintea guvernului, făcându-se singuri executorii legilor păgănești îndreptate pentru resturnarea autorității și a așezămintelor bisericești. În adevăr, Episcopii noștri nu au făcut nici-un demers în contra sancționării acelor legi, la Coroană, cu toate că obștea românească întreagă protestase în sute de meetinguri contra lor, și aveau deci o poziție din cele mai favorabile de a putea grai în numele nașionii și a spune cuvântul hotărîtor: „acum, ori nici-dată.”

Politica Episcopilor noștri trebuie să fie națională, politică de rezistență, nu de umilință.





putat și senator. Cu ocaziunea proclamării regatului, a fost însărcinat cu mai multe misiuni în străinătate și mai târziu numit ministru la Atena.

În acela, care s'a dus, partidul liberal perde un membru luminat și nestrămutat.

## Ungaria la expoziția din Paris.

Comisia financiară a Dietei s'a ocupat în ședința sa dela 1 Aprilie cu proiectul de lege privitor la participarea Ungariei la expozițiunea universală din Paris.

S'a hotărât, ca în afară de preliminariile diferitelor ministere, să se acorde 3 milioane coroane pentru acest scop.

Ședința a fost presădată de Farbaky István.

Kossuth Ferencz a accentuat ca statul maghiar să se reprezinte la expoziție independent, nu la un loc cu Austria.

După ce mai vorbesc Tomcsányi și Matkovics, ministrul Dániel Ernő a arătat necesitatea ca Ungaria să fie cât mai splendid reprezentată la această expozițiune, la care statul ungar va figura de altfel independent. A mai spus apoi, că în urma experiențelor câștigate cu expoziția millenară, „nu s'a aflat convenabil ca industriașii cari vor participa la expoziție să suporte ei cheltuiala... Va să zică: meșterii unguri se vor duce la expoziție pe banii dați și de naționalitățile contribuabile cari plătesc din greu birurile multe și grele.

Așa e ușor să faci paradă!

## Din Bucovina.

O nouă societate culturală-națională. Într'una din zilele trecute s'a ținut în Cernăuț adunarea generală de constituire a noii societăți culturale „Clubul tinerimei române”, al cărei scop este răspândirea și cultivarea limbei și a literaturii, precum și a istoriei naționale românești în Bucovina. Meritul pentru întemeierea acestei societăți este al unui frumos număr de doamne române, cari au simțit trebuința indispensabilă a unei asemenea societăți în capitala Bucovinei. Adunarea de constituire a presădat-o doamna Elena de Popovici.

După deschiderea ședinței, dsoara Minodora Stefanelli a rostit un frumos și însuflător discurs, prin care a arătat scopul nobil al noii societăți și a făcut un călduros apel către publicul adunat pentru sprijinirea ei. Discursul dsoarei Stefanelli a fost urmat de furtunoase aplauze; ear' adunarea a proces la constituirea unui comitet de acțiune al societății. — De pre-

ntemplă atunci, când Berru petrece patru sau cinci zile la țară. Și-a găsit în sfârșit la Damour gazda sigură, de care a dorit de atâta vreme.

Pescuește și vânează împreună. Și-și petrece zilele tolănit pe malul apei. Seara fac politică. Berru aduce din Paris foile anarchiste; și după ce le citește până în capăt, se înțelege că, ar fi mai bine să împuște guvernul, să spânzure pe cetățenii bogăți și să incendieze Parisul. Ear' în locul lui să se ridice un oraș nou, adevăratul Paris al... poporului. Pentru-că ei într'una vorbesc numai de fericirea popoarelor, care numai după un măcel general s'ar pute câștiga.

Înainte de a se culca, Damour care a pus în pervaz portretul fiului seu Eugen, privește lung portretul și zice:

— Da, le voi răsbuna!

Ear' a doua zi, după ce a dormit bine toată noaptea, prinde liniștit pești cu undița... Într'aste Berru, tolănit în iarbă, doarme sforsând țeapăn.

Traducere de Malmira.

sidentă a fost aleasă cu unanimitatea voturilor dna baronesă Stefania Hormuzachi, una din cele mai zelozse inițiatore ale acestei societăți, ear' ca vicepreședinți s'au ales: dl Gr. de Pantasie și dsoara Minodora Stefanelli. S'au ales apoi 12 membri în comitet și 3 în comisiunea revisuitoare. Imediat după închiderea adunării, comitetul ales s'a constituit în modul următor: președinți cei mai sus amintiți; secretari: dsoara Victoria de Renney și dl Iorgu G. G. Toma; cassari: dna Ana de Grigoreea și dl Dr. Nicu Blându; controlor dl Eusebie Procopovici; bibliotecar: dl Atanasie German; econom: dl Al. cav. de Balosescu, ear' membri în comitet fără funcțiune specială: dnele Sofia Stefanovici, Elena Voronca, Minodora Coca, dsoara Tafiiana de Volcinschi și dl Ion Bumbac. Comisia revisuitoare s'a compus din: dna Alma de Volcinschi, dl Zaharie Voronca și dl Dr. Alecu baron Hormuzachi. Comitetul și-a și început activitatea și nu va trece mult timp, zice „Gazeta Bucovinei”, până-ce „Clubul” va face primul pas înaintea publicului român.

## NOUȚĂȚI

Arad, 3 Aprilie st. n. 1897.

Demisia ministrului de justiție. Din Pesta se telegrafiază, că ministrul de justiție Erdély de aceea a fost la Viena, ca să anunțe M. Sale Monarhului demisia sa. Erdély, după știrile unor foi ungurești, a căzut din cauza proiectului de lege referitor la curțile cu jurați. Altele însă, cele semioficioase, desmint știrea.

Zachariás, vestitul notar pungaș din Fekete-Gyarmat, în urma pertractării de patru zile, a fost azi înainte de amezai condamnat de tribunal la 5½ ani de temniță și la pierderea oficiului și a drepturilor sale politice pe tot timpul acesta.

Dueluri cu grămada. Korbuly Iószef, primredactor al ziarului „Hazánk” a provocat eri la duel pe Gajári Ódön pentru-că în „Nemzet” a reproduș și comentat un articol injurios al ziarului „Szabadság” din Oradea-Mare. D'asemeni va provoca la duel și pe Fenyvessy Ferencz, primredactor al ziarului „Magyar Ujság” și pe Lovassy Andor, primredactor al ziarului „Szabadság”.

Portretul lui Petru Maior. Societatea „Petru Maior” a tinerimei române din Budapesta s'a adresat în diferite rânduri către publicul român, întrebând de portretul patronului său, însă până astăzi răspuns favorabil nu a primit. Fiind cu neputință, ea portretul acestui luminat bărbat al neamului nostru se nu să găsească nici într'o parte, comitetul actual ține de necesar a face o nouă întrebare, dacă este cineva în posesiunea unui portret de acesta. Facem acest apel din motiv, că dorința societății este a multiplica și răspândi portretul și a-l pune în fruntea Almanachului ce a hotărât a tipări în decursul anului acesta.

B-Pesta (Molnár u. 20), 2 Aprilie 1897.

Comitetul.

Procesul otrăvitoarelor din H.-M.-Vásárhely. Fiind întreruptă pertractarea finală a monstruosului proces din ungureșul Vásárhely până la constatarea din oficiu a otrăvirilor săvirsite de matroanele maghiare din numitul oraș, — ea va trebui acum să se înceapă din nou, din cauză că presidential pretractării de până acum Musko Sándor a reșosat în mod subit. Moartea i-a provenit dintr'o umflătură la gât, care i-s'a dezvoltat mai ales și tot mai tare în timpul cât a presădat procesul otrăvitoarelor. În urma acestei umflături, care, așa e vede, i-a înveninat sângele în sala de pertractare a otrăvitoarelor, bietul om și-a dat sufletul înainte de a fi dictat sentința în contra acusatelor criminale.

Pentru alegători. După dispozițiunile legii electorale: Toți cetățenii alegători, cari până în 3/15 Aprilie a. c. nu-și vor plăti restanța de dare din trecut, și perd dreptul de vot la alegerile viitoare atât la cele comunale, cât și la eventuale alegeri dietale din anul viitor. Atragem atențiunea tuturor fraților nostri alegători, ca să-și plătească restanțele până la acest termen, pentru-ca să nu-și peardă dreptul de votare.

Conferență catolică episcopescă. primatele Ungariei Vaszary a convocat pe 7 Aprilie n. o conferență episcopescă. Afară de unele importante chestii bisericești, conferența se va ocupa și cu congrua și cu chestia autonomiei, având să statorească și terminul pentru convocarea marei adunări catolice regnicolare.

Cas de moarte. Eri, în 2 Aprilie st. n., a reșosat aici Gyulai István, proprietar de tipografie și editorul foi maghiare din loc „Arad és Vidéke”, în etate de 58 ani. Înormentarea va fi azi la oarele 4½ după amezai.

Necrolog. Mitra Simon, măritată Faur după un morb îndelungat și după primirea sfinteii cuminecături, și-a dat sufletul în mâna Creatorului. În Lipova, Marți în 30 Martie, st. n. în etate de 31 ani. A lăsat în jale o mamă văduvită de 27 ani și un soț cu un copil abia de 7 ani un frate și mai multe neamuri.

Fie-i țărna ușoară și memoria binecuvântată. Simion Vasiliu, frate rămas cu jale, locuitor în Arad.

O întâmplare curioasă. Într'una din zilele trecute, un patriot văduv din „kincses Kolozsvár”, ducând deja de multă vreme un traiu de tot rău cu ficia sa cea mai mare, a anunțat prin foi, că vrea să se însoare cu o femeie de seama lui. Ofertele îi sosiră cu grămada, așa că patriotul nostru cu greu putea să aleagă din mulțimea exemplarelor. În fine s'a hotărât pentru o dană, care mai ales i-a plăcut din câte se anunțaseră. Aceasta li scrisese, că vrea să se mărite, pentru-că acasă se simte foarte rău. Văduvul i-a și răspuns numai decât, și a numit un loc de întâlnire într'un orașel din apropierea Clujului. Cel dintăiu a sosit acolo văduvul-mire, ear' mai târziu a sosit și fiitoarea mireasă; întâlnirea însă a fost pe cât de surprinzătoare, pe atât de curioasă: s'au întâlnit adecă față-n-față amărutul tată cu — și mai amărta sa fiică.

Logodnă princelară. Principele Iosif de Battenberg, cel mai tiner frate al reșosatului principe bulgar Alexandru, s'a logodit zilele acestea cu frumoasa princesă Ana, a cincia fiică a principelui de Montenegro.

Un artist român. Ziarele din România scriu, că Mercuri baritonul Aurel Eliade a fost chemat la palat de M. Sa Regina, pentru-ca să iee parte la o audițiune musicală. Donnul Eliade a cântat mai multe bucăți de Schumann, Wagner, Verdi, Gluck etc. M. Sa Regina a felicitat pe tinerul bariton pentru talentul seu, promițându-i că-i va face onoarea să asiste și la concertul d-sale.

După cererea M. Sale, dl Eliade va adăuga la programul seu scena „Credo lui Iago” din opera „Otello” de Verdi.

Un episod din viața marelui duce Christian. — Cu ocaziunea manevrelor din Germania, s'a întâmplat marelui duce de Schlesvig-Holstein, Christian, un episod interesant. Marele duce servește la un regiment de dragoni ca sublocotenent. Tinerul odată fu comandat la avant-posturi, unde comanda un căpitan. Căpitanul care nu cunosc pe duce, a intrat din distrație în vorbă cu tinerul sublocotenent, care purta pe piept crucea ordinului „Iohaniților”. — Domnule sublocotenent, ce ordin porți?

— E crucea ordinului „Iohaniților”, d-le căpitan.

— Și de unde o ai?

— Din Anglia, d-le căpitan!

— Cum ai ajuns la ea, domnule sublocotenent?

— Bunica mi-a dat-o d-le, căpitan.

— Bunica d-tale? Și cine poate fi bunica d-tale?

— Regina Angliei, d-le căpitan, răspunse scurt sublocotenentul.

La Nrul de azi se alătură mundațele poștale pentru înlesnirea trimiterii taxei de abonament. — Administrația roagă pe On. Abonați să binevoiască a lipi fașia de adrese în dosul cuponului sau a scrie Nrul adresei, pentru a încongiura eventuale inconveniente.

Administrația.

## Învitare la abonament

Deschidem prin aceasta abonament pe al doilea trimestru la

## „TRIBUNA POPORULUI”

Condițiunile de abonament, însemnate și în fruntea foi, sunt cele următoare:

În Monarchie:

Pe un an . . . . . fl. 10.—

Pe ½ an . . . . . „ 5.—

Pe ¼ an . . . . . „ 2.50

Pe o lună . . . . . „ 1.—

Pentru România și străinătate:

Pe un an . . . . . franci 40.—

## NUMERII DE DUMINECA

pot fi abonați deosebit, ca foaie pentru popor, cu 1 fl. 50 cr. pe an, având o întindere de 8 pagine: cele 4 pagine ale foi de zi, plus un adaus poporal de 4 pagine.

Domnii cari se abonează la foaia de zi cu 10 fl. pe an, nu au să mai plătească nimic pentru adausul poporal dela numărul de Dumineca.

Administrația  
„TRIBUNA POPORULUI”.

Posta redacțiunei.

Sph. Azi trimis.

V. Bodor, Muncari. Antiquari sunt vre-o 6; se găsește la ei de toate, la unii chiar lucruri prețioase. Ei cumpără d'asemeni.

## ULTIME ȘTIRI

Madrid, 3 Aprilie.

În urma telegramii oficioase sosită din Manila despre ocuparea cetăților Novelletta și Lucon, ear' Malaton a fost incendiat, în toată Spania domnește o bucurie nespūsă. S'au arangeat retrageri cu torțe și musică și s'a aclamat pretutindeni armata.

Atena, 3 Aprilie.

În urma știrilor privitoare la începerea blocării țărmurilor Greciei, consiliul de rășboiu a luat măsuri extra-ordinare și urgente.

Caneea, 3 Aprilie.

Insurgenții, sprijiniți de tunurile trupeilor eline, au atacat orașul. Ei nu s'au retras decât după ce artileria maritimă austriacă a tras asupra lor. Dintre austriaci nimeni n'a fost rănit.

Redactor responsabil: Ioan Russu Șirliann.



### Cătră onoratul public.

Am onoare a aduce la cunoștința Onorabl. public că

## FRĂȚII DÜRR

comercianți de băcănie în Arad cu ziua de azi în urma încheierii socotelilor a desființat firma, și astfel toată averea activă și pasivă împreună cu toate pretențiunile, a trecut în posesiunea mea, prin urmare prăvălia situată în strada Josef Föherczeg ut în edificiul băncii „Victoria”, adevărat în locul de mai înainte voi continua, eu conducerea și de aci înainte.

Rog deci Onorabl. public să binevoiască a mă onora și pe mine cu aceeași încredere de care s'a bucurat și firma de mai înainte.

Arad, 16 Februarie 1897,

(29) 3—10

Cu toată stima  
**Dürr Gusztáv.**

## Văduva SÜTÖ IOSEFINA

### Prăvălie de sticlărie și porcelan.

Arad Strada Forray 2/c

Unde atâră deasupra ușii globul roșu de grădină.

N'are vetrină într'adevăr splendid arangiată, să află însă în deposit ori-ce caufi.

Sticlărie, porcelănărie și maiolica precum: Filingene pentru dus prânzul acasă, garnituri pentru ceaiu, cafea, moca și spălat, garnituri moderne maiolica pentru spălat, bere, vin, apă și liqueur în cel mai bogat asortiment.

Lampe de acătat și de masă, policandre și tot felul de lampe pentru bucătărie (cuiă) cu cele mai ieftine prețuri,

Mai departe atrag atențiunea Stbl. Domni birtași asupra paharelor și sticlelor mele de vin și bere cu prețuri ne mai pomenit de eftine.

(32) 3—

Cu toată stima

**Véd. Sütö Iosefina.**

## GRAND ENTREPRISE DES POMPES FUNEBRES ÎN ARAD

Am onoare a aduce la cunoștința Onorabilului public că Institutul „Polgari” pentru inmormântări situat în Strada Bisericii palatul Minorității sub firma.

## Grand Entreprise des pompes Funebres

(39) 2--3

il conduc eu și mai departe.

### Primese comande pentru inmormântări

dela cele mai simple până la cele mai pompoase — și le execut pe lângă cele mai moderate prețuri.

Pe când imi exprim deosebitele mele mulțumiri pentru sprijinul obținut dela Onorabila mea clientelă până acuma, o rog a-mi da și pe viitor acel sprigin asigurându-o că-mi voi da toată silința a o mulțumi pe deplin.

Cu stimă.

**Keresztes Ákos.**

## Färber Lajos și frații

„LA URSUL NEGRU” în Arad, colțul Hunyadi și szabadság tér.

### BĂCĂNIE

Vinde en gros și en detail (în mare și cu mărunțișul).

#### Recomandă:

tot felul de ape minerale de beut pe întreg saisonul, în sticle umplute din anul aceste, dela cele mai renumite isvoare de cură.

Cele mai proaspete și bune semințe precum: trifoiu, lufernă, napi, de straturi, flori și diferite plantațiuni pentru îngrădit, etc. etc.

Văpseli pentru zugrăvi și pentru vărui, colori în toate nuanțele, pentru văpsit padimente, ceară albă și galbenă pentru parchete.

CAFEA, ZACHĂR, UREZ, etc. etc.

Vinuri: alb și roșu, Cogniac, malaga, cheri și maderă.

Afară de acestea sunt în plăcuta pozițiune a servi p. t. public cu cele mai gustoase articole ce se țin de băcănie.

Dispon și de magazia fabricii de gips ce-l dau cu cele mai moderate prețuri.

(31) 4—10

Comandele ce se fac din provincă, se execută prompt și cu multă în grijire, embalagiu nu se socoteste.

## Juliu Derestyé

atelier central pentru modă de dame și domni în Arad.

16, Piața libertății, 16.

ear' filiala acestuia în piața Andrassy 18 față în față cu Hotel Central.

Recomandă pentru sezonul de primăvară și de vară toate novitățile.

Mare colecțiune de Pânuri pentru moda de dame colorite, dimpreună cu toate podoabele și cele aparținătoare

Magasin bogat de umbrele din cele mai moderne, crețe și netede.

Chiffonuri de ale lui Schroll și pânze de ale lui Siegl și deposit mare de haine de pat și pânzături de masă. Sefruri de plisse, cretonuri de a lui Cosmanos, bune de spălat, dela 18 până la 40 cr. Tivituri și toate cele trebuincioase pentru croitorie.

Recomand cu toată căldura atelierul de confecțiuni de dame întemeiată în anul 1884 ce se bucură de cel mai bun renume și stă sub conducerea personală a soției mele. Un facon de toaletă 6—9 fl. și toate confecționările referitoare la acest resort se primesc spre lucrare în prăvălie, (dughean) precum și atelierul meu de confecțiuni, care se găsește în casa mea proprie din strada Morarilor de jos Nr. 8. Pentru cea mai bună croire luăm răspunderea.

Prețurile vor fi cele mai moderate.

Tot la mine se găsește și un mare magazin de Reverende negre din lână curată pentru preoți gr.-or., a 2 fl., 2 fl. 50 cr., 3 fl. și 4 fl. de soiu cel mai greu, din care pentru o revereandă sunt de ajuns 4 m. dimpreună cu toate cele trebuincioase.

Confecționarea unei reverende de cualitatea cea mai grea nu costă mai mult de 20—25 fl. și 30 fl. Primim toată răspunderea pentru buna conf.

Brâne preoțești roșii sau vinete fl. 5—6 50 cr. și negre fl. 3 Prapor pentru biserică, răpizi, odăjdii, stichare se pot comanda în bogatul meu deposit.

Rugându-mă pentru binevoitorul sprigin, semnez cu toată stima

**Iuliu Derestyé.**

(40) 1—